

SPRÁVA

**o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb
za rozpočtový rok 2014 spolu s odpoveďami centra**

(2015/C 409/14)

ÚVOD

1. Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ďalej len „centrum“), so sídlom v Štokholme, bolo zriadené na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 851/2004⁽¹⁾. Hlavnými úlohami centra je zbierať a šíriť informácie o prevencii a kontrole ľudských chorôb a poskytovať vedecké stanoviská k týmto otázkam. Jeho úlohou je tiež koordinovať európsku sieť orgánov pôsobiach v tejto oblasti⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické audítorské postupy, priame testovanie operácií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly centra. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

- a) ročnú účtovnú závierku centra, ktorá pozostáva z finančných výkazov⁽³⁾ a výkazov o plnení rozpočtu⁽⁴⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2014,
- b) a zákonnosť a riadnosť príslušných operácií.

Zodpovednosť vedenia

4. Vedenie zodpovedá za vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky centra a za zákonnosť a riadnosť príslušných operácií⁽⁵⁾:

- a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou centra zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly relevantného pre zostavenie a verné predloženie finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávne v dôsledku podvodu alebo chyby; výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie⁽⁶⁾ a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku centra po jej zostavení účtovníkom strediska na základe všetkých dostupných informácií, a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu centra.
- b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a riadnosťou príslušných operácií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 142, 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti centra.

⁽³⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁵⁾ Články 39 a 50 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 1271/2013 (Ú. v. EÚ L 328, 7.12.2013, s. 42).

⁽⁶⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov, prípadne na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade ⁽⁷⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a riadnosti príslušných operácií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka centra neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné operácie sú zákonné a riadne.

6. Dvor audítorov pri audite postupuje tak, aby získal audítorské dôkazy o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a riadnosti príslušných operácií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných operáciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútornú kontrolu, ktorá je relevantná pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a riadnosti príslušných operácií, aby sa mohli navrhnuť audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku. Pri vypracúvaní tejto správy a vyhlásenia o vierohodnosti Dvor audítorov zohľadnil audítorskú prácu nezávislého externého audítora vykonanú v súvislosti s účtovnou závierkou centra v súlade s článkom 208 ods. 4 nariadenia o rozpočtových pravidlách EÚ ⁽⁸⁾.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka centra vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2014 a výsledky jeho operácií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovníckej Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a riadnosti operácií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov sú operácie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2014 zo všetkých významných hľadísk zákonné a riadne.

10. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU HOSPODÁRENIU

11. Celková miera viazaných rozpočtových prostriedkov bola vysoká na úrovni 99 % (92 % v roku 2013). Výška prenesených viazaných rozpočtových prostriedkov však bola tiež pomerne vysoká a dosahovala 1,6 mil. EUR, t. j. 25 % v prípade hlavy II – administratívne výdavky (2013: 1,7 mil. EUR, t. j. 26 %) a 8,1 mil. EUR, t. j. 49 % v prípade hlavy III – prevádzkové výdavky (2013: 7,9 mil. EUR, t. j. 44 %). Prenesené rozpočtové prostriedky v hlave II súviseli najmä s plánovaným obstaraním IT hardvéru a softvéru (1 mil. EUR) v druhej polovici roka 2014, ktoré je potrebné uhradiť až v roku 2015. V prípade hlavy III sa prenosy týkali viacročných projektov (4,7 mil. EUR), IKT na podporu prevádzkových činností (1,6 mil. EUR), v súvislosti s ktorými sa činnosti a platby vykonávali podľa prevádzkových potrieb, a odborného poradenstva (1,2 mil. EUR) týkajúceho sa organizácie zasadnutí, ktoré sa konali v roku 2014 a ktoré ešte neboli na konci roka uhradené, a zasadnutí, ktoré sa konali v prvom štvrtroku 2015.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCICH ROKOV

12. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúcich rokov je uvedený v prílohe I.

⁽⁷⁾ Článok 107 nariadenia (EÚ) č. 1271/2013.

⁽⁸⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 (Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1).

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Milan Martin CVIKL, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 8. septembra 2015.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúcich rokov

Rok	Pripomienka Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/Nedokončené/ Nevzťahuje sa)
2012	V roku 2012 centrum udelilo granty výskumným inštitúciám a jednotlivcom. Celkové grantové výdavky dosiahli výšku 752 000 EUR, čo zodpovedá 1,4 % prevádzkových výdavkov za rok 2012. Centrum vykonáva predbežné overovania pred preplatením nákladov vykázaných príjemcami prostredníctvom dokladových kontrol žiadostí o preplatenie nákladov a čiastočne aj audítorských osvedčení, ktoré vydávajú nezávislé audítorské spoločnosti najímané príjemcami. Centrum spravidla od príjemcov nezískava žiadne dokumenty na preukázanie oprávnenosti a správnosti nákladov, ktoré žiadajú preplatiť. V snahe posilniť kontroly prijalo centrum stratégiu následného overovania, ktorá sa mala podľa plánu realizovať v roku 2012. Došlo však k desaťmesačnému zdržaniu v súvislosti so získaním prístupu k medziinštitucionálnej audítorskej zmluve a v čase auditu sa ešte nevykonali žiadne následné overovania grantových výdavkov za rok 2012. Centrum získalo podpornú dokumentáciu k transakciám, ktoré kontroloval Dvor audítorov, od Dvora audítorov, ktorý poskytol primeranú istotu k ich zákonnosti a správnosti.	Prebieha
2013	Hoci centrum zlepšilo riadenie postupov verejného obstarávania, pri jednom postupe začatom v roku 2013 neboli informácie v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania v súlade s informáciami v zadávacích špecifikáciách, čo mohlo mať vplyv na priebeh súťaže a výsledok postupu. Platby uskutočnené v roku 2013 na základe rámcovej zmluvy a dvoch špecifických zmlúv dosiahli výšku 108 000 EUR. V nadväznosti na audit Dvora audítorov centrum prijalo nápravné opatrenia a rámcovú zmluvu zrušilo.	Dokončené
2013	Celková miera plnenia rozpočtu bola pomerne nízka (92 %). Rozpočtové prostriedky za rok 2013 sa rušili vo všetkých rozpočtových hlavách.	Nevzťahuje sa
2013	Miera prenesených viazaných rozpočtových prostriedkov bola pomerne vysoká, pričom v hlave II (administratívne výdavky) boli prenesené rozpočtové prostriedky vo výške 1 714 484 EUR (26 %) a v hlave III (prevádzkové výdavky 7 907 139 euro (44 %).	Nevzťahuje sa
2013	V prípade hlavy II to bolo spojené hlavne s obstaraním počítačového hardvéru a softvéru (1 086 203 EUR) a prebiehajúcim externým hodnotením centra (210 000 EUR).	Nevzťahuje sa

Rok	Pripomienka Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/Nedokončené/ Nevzťahuje sa)
2013	V prípade hlavy III sa prenos viazaných rozpočtových prostriedkov týkal najmä viacročných projektov (4 620 605 EUR) a položiek informačných technológií na podporu prevádzkových činností (1 962 443 EUR), v súvislosti s ktorými sa činnosti a platby vykonávajú podľa prevádzkových potrieb. Zistili sa však nedostatky v súvislosti s plánovaním a plnením rozpočtu na operačné zasadnutia, a to najmä v dôsledku nadhodnotenia účasti a nákladov na hotely a letenky. V súvislosti s príslušnou rozpočtovou hlavou bolo zrušených 29 % rozpočtových prostriedkov na rok 2013 (655 142 EUR) a 59 % prenesených rozpočtových prostriedkov z roku 2012 (455 820 EUR). Okrem toho bolo 38 % viazaných rozpočtových prostriedkov na rok 2013 určených na operačné zasadnutia (predstavujúcich 594 758 EUR) prenesených do roku 2014.	Nevzťahuje sa

PRÍLOHA II

Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (Štokholm)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo zmluvy</p> <p>(článok 168 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<ul style="list-style-type: none"> — Pri stanovení a uskutočňovaní všetkých politík a činností Únie sa zabezpečí vysoká úroveň ochrany ľudského zdravia. — Činnosti Únie, ktoré dopĺňajú vnútroštátne politiky, sa zameriavajú na zlepšenie verejného zdravia, prevenciu ľudských chorôb a ochorení, a odstraňovanie zdrojov nebezpečenstva pre telesné a duševné zdravie. Takéto postupy zahŕňajú boj proti najzávažnejším chorobám podporou výskumu ich príčin, prenosu a prevencie, ako aj zdravotnícke informácie a osvetu, monitorovanie závažných cezhraničných ohrození zdravia, včasné varovanie a boj proti nim.
<p>Právomoci centra</p> <p>[nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 851/2004]</p>	<p>Ciele</p> <ul style="list-style-type: none"> — posilniť obranyschopnosť Európy proti infekčným chorobám, a konkrétne identifikovať, hodnotiť a informovať o existujúcich a vznikajúcich hrozbách nakažlivých chorôb pre ľudské zdravie, — centrum teda prevádzkuje vyhranené monitorovacie siete, poskytuje vedecké stanoviská, prevádzkuje systémy včasného varovania a reakcie, a poskytuje vedeckú a technickú pomoc a odbornú prípravu. <p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — prevádzkovať vyhranené siete na monitorovanie chorôb a zlepšiť činnosti súvisiace s vytváraním sietí. Osobitnou úlohou centra je zber, overovanie, analýza a šírenie informácií, — poskytovať smerodajné odborné poradenstvo a vedecké stanoviská a vypracúvať štúdie o nakažlivých chorobách, — vytvárať postupy na zisťovanie hrozieb pre zdravie, — posilniť schopnosť členských štátov plánovať prípravu a vzdelávať, — informovať širokú verejnosť a zainteresované strany o svojej práci.
<p>Správa</p>	<p>Správna rada</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>Jeden člen z každého členského štátu, dvaja členovia menovaní Európskym parlamentom a traja zástupcovia Komisie.</p> <p><i>Úlohy</i></p> <p>Správna rada prijíma ročný program a rozpočet centra a kontroluje ich plnenie.</p> <p>Riaditeľ</p> <p>Menovaný správnu radou zo zoznamu kandidátov navrhnutých Komisiou.</p> <p>Poradné fórum</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>Zástupca z každého členského štátu a traja nehlasujúci zástupcovia Komisie.</p>

	<p>Úlohy</p> <p>Fórum má zabezpečiť vedeckú odbornosť práce a nezávislosť činností a stanovísk centra.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Európsky dvor audítorov</p> <p>Vnútorový audit</p> <p>Útvar Európskej komisie pre vnútorný audit (IAS)</p> <p>Orgán udeľujúci absolutórium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré malo centrum k dispozícii v roku 2014 (2013)</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p>60,4 (58,3) mil. EUR</p> <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2014</p> <p>Schválený počet pracovných miest: 194 (198)</p> <p>Obsadené pracovné miesta: 183 (190)</p> <p>Iné pracovné miesta: 92 (95)</p> <p>Celkový počet zamestnancov: 275 (285), pridelených na tieto úlohy:</p> <ul style="list-style-type: none"> — prevádzkové úlohy: 213 (186) — administratívne a podporné úlohy: 63 (99)
<p>Produkty a služby v roku 2014 (2013)</p>	<p>44 (42) ohrození pre zdravie monitorovaných pomocou databázy ohrození nákazlivými chorobami (TTT). Tento údaj sa vzťahuje na nové hrozby v roku 2014 okrem tých, ktoré sa monitorujú každý druhý týždeň, raz mesačne a za každú sezónu.</p> <p>52 (52) týždenných správ o hrozbách nákazlivých chorôb zaslaných 614 (400) príjemcom. Správy sú každý týždeň k dispozícii aj na internetovej stránke ECDC a v roku 2014 bolo zaznamenaných vyše 15 000 návštev (8 000 návštev v roku 2013).</p> <p>Informačná podpora z oblasti epidemiológie na 2 (2) veľkých masových podujatiach.</p> <p>Vypracovanie 3 (3) hodnotení rizika, 26 (12) nových rýchlych hodnotení rizika a 13 (9) aktualizácií rýchlych hodnotení rizika.</p> <p>1 (1) simulačné cvičenie na testovanie a zlepšenie pripravenosti a reakcie na nákazlivé choroby.</p> <p>115 (117) vedeckých pracovníkov vyškolených v rámci Európskeho programu odbornej prípravy v oblasti intervenčnej epidemiológie (EPIET) a Európskeho programu verejného zdravia v oblasti mikrobiológie (EUPHEM).</p> <p>102 (112) odborníkov na verejné zdravie z 26 krajín EÚ-EHP, 3 krajín zaradených do procesu rozširovania EÚ (Albánsko, Bosna a Hercegovina a bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko) a 7 tretích krajín (Kanada, Egypt, Jordánsko, Libanon, Palestína, Švajčiarsko a Ukrajina) sa zúčastnilo krátkych školiacich modulov centra.</p> <p>1 200 000 (945 000) návštevníkov webového portálu centra.</p> <p>Uverejnenie 209 (216) vedeckých publikácií. Päťročný faktor vplyvu: 5,09 (5,46)</p> <p>Zorganizovanie siedmeho Európskeho dňa antibiotík dňa 18. novembra s účasťou viac než 40 krajín. ECDC spolupracovalo so svojimi partnermi v ďalších oblastiach sveta a počas tohto týždňa viedlo kampaň o správnom používaní antibiotík v Spojených štátoch amerických, Kanade, Austrálii a na Novom Zélande.</p>

	<p>17,4 (16,3) milióna samostatných záznamov v databázach TESSy, 1 676 (1 492) aktívnych používateľov z 58 (57) krajín.</p> <p>Uverejnenie výročnej epidemiologickej správy. ECDC zriadilo Prehľadový atlas infekčných chorôb, internetový nástroj na sprístupnenie údajov z monitorovania na úrovni EÚ v interaktívnej podobe. Koncom roka 2014 ECDC prostredníctvom atlasu uverejnilo údaje na úrovni EÚ a niektoré medzinárodné údaje k štyrom chorobám.</p> <p>Uverejnenie 16 (18) prehľadových správ týkajúcich sa okrem iného tuberkulózy, HIV/AIDS a ročné správy o antimikrobiologickej odolnosti.</p> <p>41 (41) týždenných bulletinov o chrípke/týždenných prehľadov o dohľade nad chrípkou za rok 2014.</p> <p>88 (89) vedeckých stanovísk na základe žiadostí zainteresovaných strán.</p> <p>Zorganizovanie ôsmej Európskej vedeckej konferencie o aplikovanej epidemiológii infekčných chorôb (ESCAIDE) v dňoch 5. – 7. novembra 2014 v Štokholme so 608 (550) účastníkmi.</p> <p>Týždenné uverejňovanie vedeckého časopisu Eurosurveillance, ktorý získal faktor vplyvu 4,65 (5,49) za rok 2014, čím časopis zostal v prvej desiatke najlepších časopisov v kategórii infekčných chorôb.</p> <p>Záverečná správa z druhého nezávislého externého hodnotenia ECDC.</p> <p>ECDC významne podporovalo EÚ a medzinárodné spoločenstvo v boji proti ebole, vrátane nasadenia zamestnancov ECDC v Guinei.</p> <p>Uskutočnilo prvý ročný prieskum zainteresovaných strán.</p>
--	--

Zdroj: Informácie poskytnuté centrom.

ODPOVEDE CENTRA

11. Centrum víta pripomienku Dvora audítorov týkajúcu sa vysokej miery plnenia rozpočtu (99 %) a vyjadruje spokojnosť s tým, že Dvor audítorov takisto uznal, že táto vysoká miera prenosov je z hľadiska prevádzkových potrieb oprávnená.
